

8

GRAN TEATRO del LICEO

TEMPORADA OFICIAL
1943-1944

(DIRECCIÓN ARTÍSTICA)
(EMPRESA AÑO XXVIII-XXIX)
JUAN MESTRES CALVET



BATLLES
COMPTES

UAB



Peletería de París, S.A.

PUERTAFERRISA, 7 y 9
TELÉFONO 17874 y 13500

PASEO DE GRACIA, 68
TELÉFONO NÚM. 82118

BARCELONA

GRAN TEATRO DEL LICEO

DIRECCION ARTISTICA EMPRESA

AÑO XXVIII - XXIX

JUAN MESTRES CALVET

Sábado 25 de Diciembre de 1943, noche a las 10 en punto
5.ª de propiedad y Abono 1.ª a Viernes-Sábados noches

MERCEDES CAPSIR

Pablo Civil

Juan Gual

La Opera en 3 actos del inmortal Mtro. G. PUCCINI

MADAMA BUTTERFLY

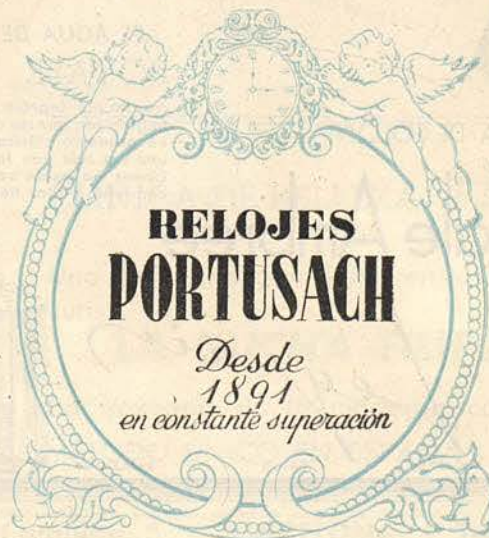
Maestro Director

Napoleone Annovazzi

Mañana tarde a las 5.45 **LA BOHEME** por el eminente tenor **G. LAURI VOLPI**
MARIA ESPINALT, MARIA L GONZALO, RAIMUNDO TORRES, AUGUSTO BEUF
Maestro Director: HECTOR PANIZZA

Martes noche: Primer **FESTIVAL SINFÓNICO** único de noche
bajo la dirección del insigne Maestro HECTOR PANIZZA

en ensayo: **MAHON, LA WALKYRIA y LAS BODAS DE FIGARO**





Como la **MÚSICA**,
la creación de un perfume
pide **INSPIRACIÓN...**



La música y los perfumes
ligeros conocen una época
pasajera. Mientras las obras
clásicas de grandes compo-
sitores, por los sentimientos
profundos que las dominan,
están destinadas a la eter-
nidad.

EL AGUA DE COLONIA
ROYALE AMBREE

creada por Legrain en el año 1919,
llegó a ser, por sus cualidades únicas
un producto clásico que demuestra
una vez más que las grandes crea-
ciones no están sometidas a los
caprichos de los tiempos.

AGUA DE COLONIA

Royale Ambrée
Legrain

BUCAREST

PARIS

BARCELONA



Comendador Juan Carlos TORRELLAS - Fábrica de Perfumes - Calle París, 201 - Teléfono 72271 - Barcelona

25-30-6

REPARTO

Pinkerton
P. Civil

Madama Butterfly
M. Capsir

Scharples
J. Gual

Suzuky, Sra. A. Rossini. Goro, Sr. Gonzalo. Zio Bonzo, Sr. Ríaza.
Yamadori-Comisario, Sr. Eurazquin. Kate Pinkerton. Sra. Wald.

Coro general

Maestro Director del Coro
José Anglada

Dirección escena
J. Sangersis

Maestro Director
Napoleone Annovazzi



CLINICA DE BELLEZA **HELIA**

Uno de los mayores éxitos en los cuidados del
cutis

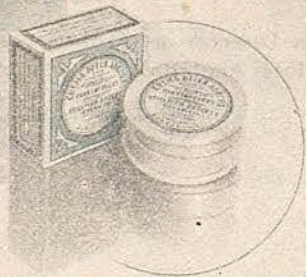
LA DUCHA FILIFORME

La más alta novedad de la moderna cosmética
MÉTODO ÚNICO EN ESPAÑA

Rambla de Cataluña, 5 - BARCELONA - Teléfono 15790



**PECAS
MANCHAS
BARROS
IMPUREZAS**



Señora!!

*Quiere juventud bellera y
lozanía... Use usted*

Bella Aurora

cada día.

CINCUENTA AÑOS DE ÉXITOS EN EL MUNDO ENTERO

Producto de THE STILLMAN CO. AURORA, ILL. E. U. A.

MADAMA BUTTERFLY

ACTO PRIMERO

Exterior d ela nueva casa de Pinkerton, en Nagasaki.

Al correrse el telón, Goro, agente matrimonial que ha conseguido una novia para Pinkerton, enseña al joven teniente de la Armada americana la casa que ha escogido par su lun de miel. Llega en este momento Sharpless, Cónsul americano, que ha sido invitado a la boda. En esta escena tiene lugar el dúo "Amore o Grillo", uno de los números más bellos de esta ópera. Pinkerton, radiante de alegría ante la perspectiva de su sacramento con la elegante Ccho-cho-San (Madame Butterfly), y haciendo caso omiso de las consecuencias desagradables que pueden resultar de

Muebles y Decoración

Av. JOSE ANTONIO, 629-629 bis

(entre Via Layetana y calle Lauria)

TELEFONO 10150

BARCELONA

Vallhonrat

Tiene el gusto de ofrecerle su nuevo Estudio y Taller para el proyecto y construcción de Muebles y Decoración en todos los estilos y capaz de satisfacer el gusto y refinamiento de sus más exigentes clientes.

TEMPORADA 1943-1944

Joyeria Armengol

PASEO DE GRACIA, 46 • TELEFONO 15704 • BARCELONA



MERCEDES CAPSIR

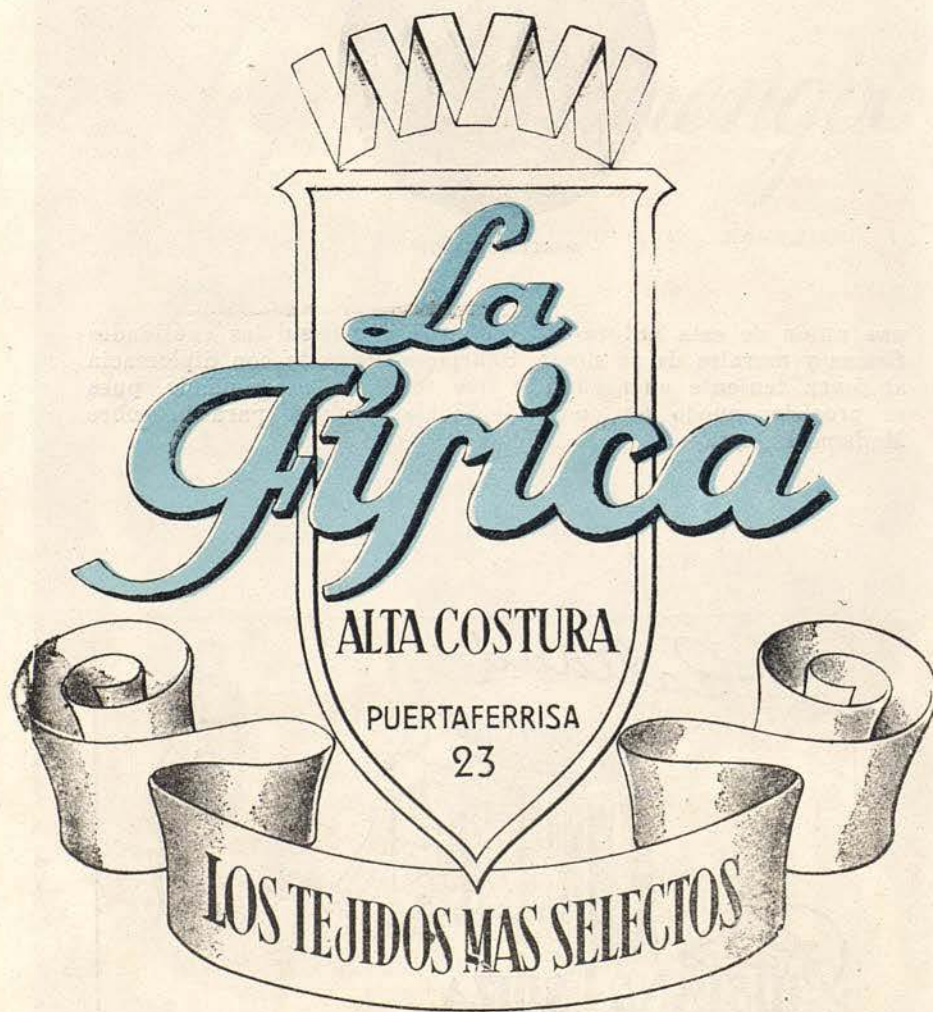
una unión de esta naturaleza, descubre al Cónsul las cualidades físicas y morales de su novia. Sharpless aconseja con diplomacia al joven teniente encargándole que tenga mucho cuidado, pues su proceder puede ser causa de muchos dolores para la pobre Madame Butterfly.

 *Calidad*



Radio
HISPANO-SUIZA

PASEO DE GRACIA, 93 - Tel. 8 23 36 - BARCELONA



PABLO CIVIL

Esta escena termina con un pasaje de gran exaltación, cuando Pinkerton brinda con despreocupación por la esposa americana que algún día espera hallar. El Cónsul contempla a su amigo con

LA PINACOTECA

MARCOS Y GRABADOS

**EXPOSICIONES
PERMANENTES**

**PASEO DE GRACIA, 34
TELÉFONO NÚM. 13704
BARCELONA**



*Bella, no
como una estatua*

*Sino como
una mujer*



Maria Rovira

PRACTICANTE

LA LIBRARÁ DEL VELLO

QUE AFEE SU CUTIS

Avenida Puerta del Angel, 23 - pral. 2.^a —



JUAN GUAL

velada tristeza, como si en lontananza vislumbrara ya la tragedia
qu emás trde se destaca con dolorosa realidad.

En l distancia se oye la voz de Butterfly, que sube por la colina

La Florida
E. Farrá

PERFUMERIA ALTA CALIDAD • SALONES DE BELLEZA Y PELUQUERIA PARA SEÑORAS

PROVENZA. 192
TELÉFONO 71435

RONDA SAN PEDRO, 7
TELÉFONO 13957

FERNANDO. 61
TELÉFONO 10242

Barcelona

Compañía Editorial, S.A. - Barcelona



A. ROSSINI

con un grupo de amigos. Entona una exquisita canción en la que la joven da expresión a sus pensamientos y a sus emociones. Al mismo tiempo aparecen los familiares de la novia y Pinkerton

ARTRITISMO • NERVIOS • CIRCULACIÓN

**BALNEARIO
TERMAS
ORION**

prodigiosas aguas

S^{ta} COLOMA de FARNÈS (GERONA)

TEMPORADA DEL 1 JUNIO AL 31 OCTUBRE



LÁPICES
LACAS
ESMALTES
IBSA

PRESTIGIO DE
CALIDAD Y
ELEGANCIA



Perfumeria IBSA Barcelona



NAPOLEONE ANNOVAZZI

firma alegremente el acta matrimonial, según la cual por cien "yens" adquiere en propiedad a la joven japonesa. Durante estos trámites, Butterfly saca de sus amplias mangas varios objetos de su propiedad, como pañuelos de seda, una pipa, una hebilla de



Déjese Vd. llevar por la fantasía en el humo del cigarrillo...; pero no olvide que los efectos irritantes del tabaco, le predisponen a contraer con facilidad todas las afecciones de la garganta y de las vías respiratorias.

Asegúrese el placer de continuar fumando sin tasa, con el uso de las deliciosas pastillas de

FORMITROL

contra todas las infecciones de la boca y de la garganta.

Tubos de 30 pastillas en todas las farmacias del mundo.

C. S. N.º 4676

plata, un abanico, un tarro de carmín y—con gran solemnidad—la vaina de una daga. El alegre Pinkerton se queda algo sorprendido al observar este objeto, y notando que, al parecer, es de gran importancia para la joven, pide a Goro que le dé más informes sobre ellos. La vaina había contenido un cuchillo que el Mikado envió al padre de Butterfly. Algo inexplicable en la actitud de Goro induce a Pinkerton a insistir en sus preguntas con gran curiosidad. La respuesta del agente le recuerda que se halla en el país donde se practica el "harakiri", o sea el derecho que tiene todo caballero condenado a muerte por el Emperador a matarse por su propia mano. De modo que el puñal que faltaba en aquella vaina debió cumplir una sentencia sobre el padre de su futura. La joven saca también de sus mangas su "ottoke", es decir, imágenes de sus antepasados que el joven oficial examina curiosamente. En este momento la joven refiere tímidamente a Pinkerton que por él ha renunciado gustosamente a su religión y que en adelante sólo se postrará ante el Dios de los cristianos, en la bella romanza "Ieri son salita", cuya melodía es una repetición de la que Madame Butterfly ha cantado antes al hablar de su padre. En ella, la joven japonesa expresa todos los sentimientos de su cora-

zón y confiesa con candidez y ternura su absoluta rendición a su amante americano. Pinkerton no se da cuenta, ni remotamente, de la intensidad del amor de Butterfly. Para él, todo es sencillamente una aventura casual. Lo que le interesa más, de momento, es deshacerse de los parientes de la joven, y para conseguir este objeto los obsequia con "saki" y pasteles. Cuando están a punto de salir entra precipitadamente el tío de Butterfly, el cual, reprimiendo a duras penas su cólera, pregunta a la joven qué propósito la ha llevado a la capilla protestante. Adivinando que por casarse con el americano ha abandonado su propia religión, él y sus parientes la increpan severamente. Interviene la madre Butterfly, pero los parientes la echan fuera. Por último, todos abandonan a la pobre muchacha, que se queda profundamente abatida. Pinkerton la consuela, y ahora que se hallan solos, con gran pasión le hace vislumbrar un futuro lleno de felicidad. La coquetería deliciosa y primitiva de la joven fascina al americano. "¡Qué bien le sienta el nombre de Butterfly (Mariposa)", dice Pinkerton en el dúo "O quanti occhi fisi" con que termina el primer acto, que es una de las páginas más bellas que Puccini compuso para esta ópera.

La melodía principal de este dúo de amor es una variante más



Rosa María

ES LA MUÑECA
QUE HARA FELIZ
A SU NIÑA

chiquito

PASEO de GRACIA - 90

SELECCION y NOVEDAD en JUGUETES

COSTURA



SELECTA

Pastor-Puigmartí
MODISTOS

Rambla Cataluña, 24, 2.º-1.º : BARCELONA : Teléfono 12428

BANCO DE LA PROPIEDAD

Administración de fincas
Préstamos con garantía de
alquileres, Compra-venta
Agentes de Préstamos
para el Banco Hipote-
cario de España
Cuentas corrientes
Valores y Cupones
:: Depósitos ::
Caja de Ahorros

CASA CENTRAL:

BARCELONA: Gerona, 2 (Ronda San Pedro)
Apartado de Correos, 403 - Teléfono 53191

SUCURSALES:

MADRID: Plaza Independencia, 5 - Teléfono 61448

ZARAGOZA: Pza. José Antonio, 13 - Ap. Correos, 121 - Tel. 6765

VALLADOLID: Santiago, 29 y 31 - Teléfono 1915

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «PROPIEBANC»

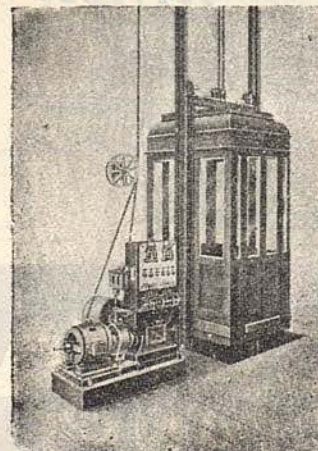
LLOPIS Y MARCÓ, S.L. *electricistas instaladores*
MUNTANER, 19 - BARCELONA *de la Sociedad del*

GRAN TEATRO DEL LICEO

rica y exquisita de la que se oye a la entrada de Cho-Ccho-San. Esta canción de amor se desarrolla progresivamente hasta alcanzar un esplendor indescriptible, descendiendo luego suave y lentamente hasta que la voz de los dos personajes cesa casi por completo. A medida que va bajando el telón, oímos otra vez la tierna melodía que ya escuchamos cuando Madame Butterfly pronunció el nombre de su padre y que Puccini intercala también en la romanza "Ieri son salita". Es la melodía que exterioriza el sacrificio de Butterfly, la quintaesencia de su amor por el hombre que, con una indiferencia desconcertante, sigue divirtiéndose con la esposa japonesa, en una casita muy coquetona, mudo testigo de un dulce, pero pasajero, idilio.

CALEFACCIONES

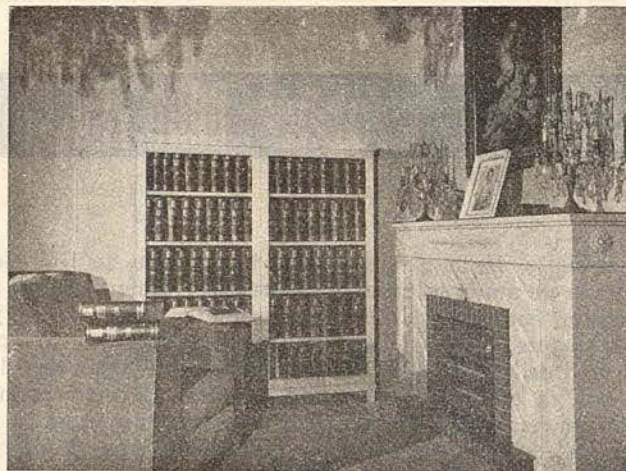
FUSTER-FABRA y SCHNEIDER, S.A.



Avenida José Antonio, 617
Tels. 22132 - 33 y 34
BARCELONA

Ha instalado el ascensor
que funciona en este
Gran Teatro

ASCENSORES



ENCICLOPEDIA ESPASA

Biblioteca insuperable que abarca todos los ramos del saber humano.
EXPOSICIÓN Y VENTA
Comercial Fernando Carroggio - Paseo de Gracia, 6 (Chaf. Caspe) Tel. 14207

JABERNEY



Junto al hogar...



**RON
NEGRITA
BARDINET**

ACTO SEGUNDO

Interior de la casa de Butterfly. Al fondo un jardín cuajado de flores y capullos.

Han transcurrido tres años desde la boda de Cho-Cho-San. Pinkerton volvió a los Estados Unidos. El no sabe que nació un niño en la casita que él, en mala hora, abandonara, y también ignora que el dinero que entregó a Madame Butterfly para que ésta hiciera frente a sus necesidades perentorias se ha agotado casi por completo. Butterfly recuerda que Pinkerton prometió volver cuando los petirrojos hicieran su nido de amor. Hasta ahora no ha vuelto y los petirrojos han hecho sus nidos durante tres temporadas consecutivas. Suzuki, doncella de Butterfly, insiste en que nunca ha oído contar que un extranjero haya vuelto junto a la esposa japonesa que dejara abandonada en tierras de Oriente. Oyendo las frases pesimistas de Suzuki, Butterfly la increpa severamente e insiste en que tiene en su esposo una fe inquebrantable. Esta escena queda expresada con gran delicadeza en la romanza "Un bl di vedremo".



Mosel

CRISTALERIAS, VAJILLAS
OBJETOS DE ARTE Y
REGALO

AV. GLMO FRANCO 550

(entre Aribau y Muntaner)

BARCELONA

Una firma

cuyo sólido prestigio,
es la mejor garantía
para Vd., cuando desee
adquirir un buen reloj:

Unión Suiza de Relojería



DUWARD

RAMBLA DE CATALUÑA, 17

TELEFONO 14295

NINGUNA SUCURSAL

Ferez y Coñac ROMATE



Mientras las dos mujeres están discutiendo, aparece Sharpless, el Cónsul americano, con una misión muy difícil de cumplir. Ha recibido una carta de Pinkerton, en la que éste le informa que se ha casado con una joven americana y que, por consiguiente, Butterfly se halla en libertad de solicitar el divorcio. En el desempeño de su cometido Sharpless ha de ser muy diplomático, pues la joven japonesa tiene una fe ciega en su esposa. Ella le pregunta con qué frecuencia hacen su nido de amor los petirrojos en América, y el Cónsul, desconcertado, se ve precisado a contestar que no es un ornitólogo. Esto es oído por Goro, el agente matrimonial, que no puede reprimir la risa, y presenta a Jamadori, un rico japonés ya entrado en años, que asegura hallarse enamorado locamente de Cho-Cho-San. La joven queda sorprendida, pues no ignora que el Príncipe Jamadori ha tenido varias esposas. Goro se retira con el desconcertado viejo, y Sharpless intenta de nuevo leer la carta que trae consigo. En este momento tiene lugar el famoso dúo de

Brillantes

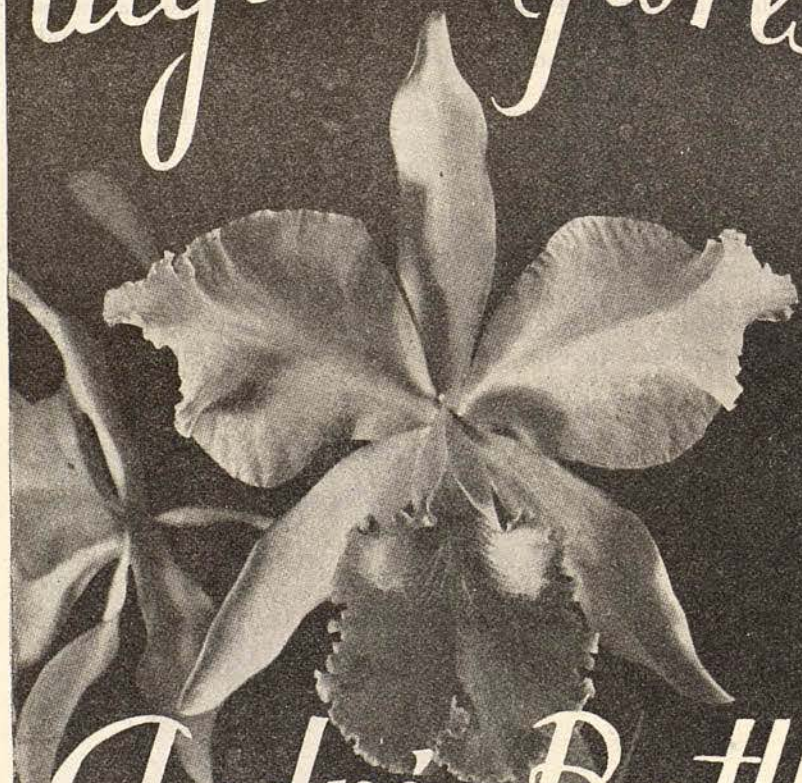
Perlas

Platería

Relojería

Grau Joyero
PELAYO, 44 - BARCELONA

dígalos con flores...



Andrés Battle

AVDA G^{LA}MO FRANCO 471
Adornos-Proyectos-Presupuestos. Tel. 70942.

la carta "Ora a noi". Sharpless halla cada vez más difícil su misión, pues cuando trata de leer a Butterfly la carta que h recibido de Pinkerton, ésta interpreta equivocadamente su significado y le inerrumpe a cada momento con exclamaciones de alegría, creyendo que su esposo va a regresar pronto. Por fin, Sharpless, haciendo un último esfuerzo, le dice rotundamente que Pinkerton no quiere tener nada que ver con ella. Butterfly se enfurece ant esta declaración y llama a Suzuki para que haga salir al "hombre malo" (Sharpless). Luego, calmándose un poco, empieza a sentir dudas sobre la fidelidad de su esposo, y cuando Sharpless le pregunta qué piensa hacer si Pinkerton no vuelve, ella le contesta que le quedan dos caminos: o seguir de nuevo su profesión de "geisha", divirtiendo a sus amigos con canciones y juegos, o, en último extremo, suicidarse. El Cónsul queda horrorizado y le aconseja que se case con Jamadori. Butterfly reacciona de nuevo hacia la confianza que siente por su esposo, y para convencer a Sharpless ordena a Suzuki que traiga a Trouble, su hijo. El Cónsul recibe una gran sorpresa, pues ignoraba la existencia de este niño. Lo




Saret

Crema limpiadora

Crema nutritiva

Tónico astringente

TRES PRODUCTOS
Y UNA
GARANTIA...

S A R E T

Pídalo a su perfumista



Lápiz
SARATOGA
Laurendor

*Su trazo delicado, suave,
aterciopelado, de permanencia
absoluta, es cumbre y síntesis
de los deseos de toda mujer
hermosa y exquisita.*

peor del caso es que Pinkerton está a punto de llegar a Nagasaki, acompañado de su esposa americana. Madame Butterfly canta una enternecedora melodía a su hijo: "Sais cos ebbe cuore" y ordena al niño que no crea a Sharpless, "el hombre malo", que dice que su padre no volverá nunca más. El Cónsul, trastornado, sale sin saber qué hacer. Poco después de haberse marchado Sharpless se oye el disparo de un cañón, que anuncia la llegada de un buque de guerra americano. Con la ayuda de unos gemelos, Madame Butterfly descubre que es el buque de Pinkerton, el "Abraham Lincoln".

a amarga agonía que Cho-Ccho-San ha sufrido durante tres años de espera, toca a su fin. Pinkerton, su esposo amadísimo, acaba de llegar. En un instante las dos mujeres corren al jardín para recoger flores con que adornar la casa, y mientras las esparcen por el suelo, cantan extrañas melodías, llenas de expresiva exaltación: "Tutti i fior". Butterfly se apresura a ponerse el vestido de boda, que con tanto orgullo y dicha ostentara en un día ya lejano y se prepara a recibir a su esposo tal como él la conoció en mejores tiempos. Pero la noche ha llegado ya y no es posible que Pinkerton se presente antes del día siguiente. Butterfly, Su-

DECORACIÓN

OBJETOS DE ARTE

PORCELANAS



BARCELONA

Via Layetana 188 - Tel. 83022

Antigua Casa **BALTÀ**



Tejidos Selectos

*Extensos surtidos
en artículos propios
para Novedades
de Señora.*

CIEGOS DE LA BOQUERIA, 8 - BAÑOS NUEVOS, 9-11

Bebida
refrescante y alimenticia
"UNTOMATE"

ELABORADO POR: J. Y. Z. F. E. Sdad. Ltda
UNICO DISTRIBUIDOR: JOSE DAURELLA
REC- 60 TEL. 14804
BARCELONA

El mejor aperitivo

UNTOMATE

jugo tomate. Vitaminas A. B. C. y G;
sólo o en combinados (cocktails)

Las mejores Bebidas

UNNARANJA

zumo de naranja, sólo o con Jerez
o Coñac.

UNLIMON

zumo de limón, sólo o con Gine-
bra y soda.

(preferiblemente muy frios o con hielo)

Señora su mejor desayuno:

**UNTOMATE, UNNARANJA
o UNLIMON**

zuki y el niño se instalan junto a la ventana, esperando la llegada de Pinkerton. La orquesta inicia el motivo que describe la espera, una melodía sostenida que tiene un acompañamiento rítmico y peculiar, y en la distancia se oyen las voces de los marineros a bordo del buque anclado en la bahía, produciendo el conjunto un efecto de gran belleza.

ACTO TERCERO

Se levanta el telón y la escena es igual a la precedente. Es de día. Suzuki, extenuada, duerme; pero Madame Butterfly contempla todavía el camino por donde su esposo ha de venir. La doncella se despierta e insiste en que su señora debe descansar un poco. Le promete llamarla en cuanto llegue el teniente americano. Apenas Butteray y el niño se han retirado, entran Sharpless y Pinkerton.



"FINO MARINERO"

AMONTILLADO "CANIBRO"

AMONTILLADO "SOBERBIO"

OLOROSO "TERCIOS"

"SOLERA MORENA"

"ELIXIR"

"MOSCATEL 92/95"

COÑAC "NATURAL"

PICARDO

LOS MEJORES VINOS DE JEREZ
DEPOSITARIOS EXCLUSIVOS PARA CATALUÑA: JUAN PAMIES Y Cía.
HOMERO, 22 - BARCELONA -



SPIN

GLANDERMO

crea la belleza

*Dejarenece el cutis,
proporcionándole una
belleza incomparable.*

PIDA UN TUBO MUESTRA DE
GLANDERMO
EN PERFUMERIAS Y FARMACIAS

DENISE * BARCELONA

Este último hace varias preguntas a Suzuki y se conmueve profundamente al enterarse de que Cho-Ccho-San ha sido fiel a sus promesas. La doncella observa que hay una señora en el jardín y al preguntar quién es, Sharpless le dice que es la esposa de Pinkerton.

La fiel Suzuki no puede contener las emociones que la dominan en aquel momento y anticipa con tristeza el mal efecto que esta noticia va a producir a Butterfly. Llorando se dirige al aposento de ésta, mientras Pinkerton y Sharpless se quedan abismados en hondas reflexiones que son expresadas por el compositor en el inspirado dúo de tenor y barítono: "¿Ve lo dissi?", en el cual el teniente se da cuenta por vez primera de la infamia de su conducta, mientras el Cónsul le recuerda la advertencia que le hizo hace tiempo. Vuelve a aparecer Suzuki y tiene entonces lugar un emotivo terceto cantado por el tenor, el barítono y la mezzosoprano: "Lo so che alle sue pene".

Pinkerton se apercibe de las flores que Cho-Cho-San ha esparcido por todo slados para celebrar la llegada del esposo a aquella casita donde ambos tuvieron momentos de verdad era felicitada, y avergonzao se aleja.



chiquito

LE BRINDA SIEMPRE LAS MEJORES CREACIONES
PARA EL CONFORT DE SU BEBE

*Lo mas nuevo en regalos
para recién nacidos*

Suzuki entra en las habitaciones interiores y al poco rato sale Butterfly. Convencida de que Pinkerton la ha abandonado y de que ella es el único estorbo en el camino de su felicidad, toma una resolución definitiva. Coge al niño y lo sienta en un cojín, y después de entregarle una muñeca y una banderita americana, le tapa con cuidado los ojos. Empuña, luego, la daga con la cual su padre consumó el "harakiri" y después de leer la inscripción que hay en la empuñadura que dice: "Morir con honor cuando uno no puede vivir con honor", se asesta un terrible y certero golpe en el cuello, que ha cuidado de envolver previamente con un pañuelo de seda. En las convulsiones de la muerte, la pobre Butterfly se arrastra hacia su hijo que, con los ojos vendados y moviendo la bandera, lo toma todo a broma, creyendo que su madre, como tantas otras veces, está jugando con él.

Aparece Pinkerton para implorar el perdón de Madame Butterfly y queda horrorizado al hallar a la joven japonesa al borde de la muerte. Se arrodilla junto a su cuerpo agonizante, y ella, haciendo un supremo esfuerzo, le señala a su hijo.

Mientras baja el telón se oyen melodías que describen el motivo americano, las cuales contrastan con la música trágica de la escena de la muerte. Los últimos compases glosan una intensa melodia japonesa.

SALA VELAZQUEZ

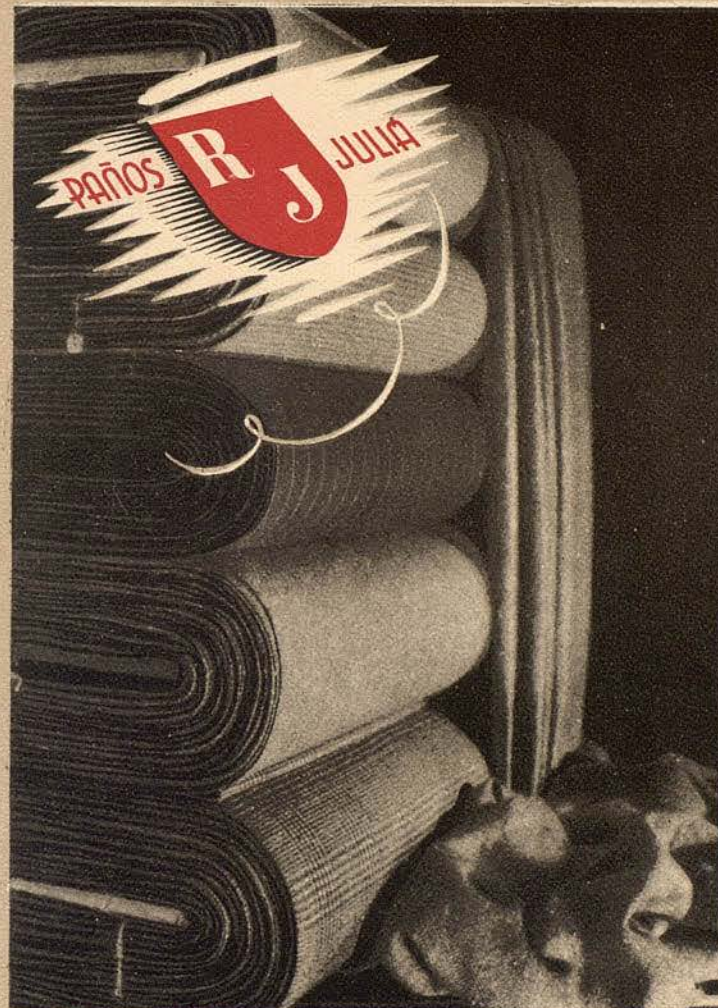
DIRECCION
ALBERTO CID
EX-EXPERT EN PARÍS DE
LAS SUBASTAS DEL
HOTEL DROUOT

ALFOMBRAS PERSAS, TAPICES
GOBELINOS ANTIGUOS
CUADROS DE CLASE, TABLAS Y
TALLAS DE GRAN CARACTER,
etc., etc. - Restauración Artística
e invisible de Tapices y Alfombras

Confección de Alfombras y
Tapices a gusto de los Sres.
clientes



Aviñó, 52-Teléfono 20550
BARCELONA



paños **JULIA**
para cada gusto una creación

PELAYO, 62
BARCELONA

LA MÁS COMPLETA
COLECCIÓN DE DI-
BUJOS EXCLUSIVOS
(FABRICACIÓN PROPIA)

*Los mejores radios
del Mundo*



PUNTO AZUL
— R. C. A. —
SACHSENWERK
PHILIPS, etc.
SÓLO APARATOS
DE GRAN
CATEGORÍA

42023-1

VERGNE

MAYOR DE GRACIA (SALMERÓN) 132